「

貨　物 Products	運送の条件（タンク番号等） Conditions of carriage (tank numbers, etc.)
添付書類１に続く。 Continued on attachment 1. この一覧表に示したタンク番号は、添付書類２（タンク配置図）に示される。 Tank numbers referred to in this list are identified on attachment 2.	

」を

「

貨　物 Products	運送の条件（タンク番号等） Conditions of carriage (tank numbers, etc.)	設計温度 Minimum temperature
添付書類１に続く。 Continued on attachment 1, additional signed and dated sheets. この一覧表に示したタンク番号は、添付書類２（タンク配置図）に示される。 Tank numbers referred to in this list are identified on attachment 2, signed and dated tank plan.		

」に

「４　上記の規約の第1. 4項及び第2. 8. 2項に従い、同規約の規定は、この船舶に関し次のように修正されていること。

.....を

That in accordance with 1. 4/ 2. 8. 2, the provisions of the Code are modified in respect of the ship in the following manner :」

「５　上記の規約の第1. 4項及び第2. 6. 2項に従い、同規約の規定は、この船舶に関し次のように修正されていること。

.....に

That, in accordance with 1. 4/ 2. 6. 2, the provisions of the Code are modified in respect of the ship in the following manner :」

「５　この船舶は、次の事項に従つて積載しなければならないこと。

That the ship must be loaded :

. 1 印章が付され、日付.....が記入され、かつ、日本国政府の職員により署名された承認済みの積付資料に示される積載条件を

in accordance with the loading conditions provided in the approved loading manual, stamped and dated.....and signed by a responsible officer of the Administration, or of an organization recognized by the Administration ;

. 2 この証書に添付された書類に示される積載条件」

「６　この船舶は、次の事項に従つて積載しなければならないこと。

That the ship shall be loaded :

. 1 上記の規約の第2. 2. 6項に従い承認された復原性計算機を用いて非損傷時及び損傷時の復原性の要件に適合することが検証された積載条件

only in accordance with loading conditions verified compliant with intact and damage stability requirements using the approved stability instrument fitted in accordance with paragraph 2. 2. 6 of the Code ;

. 2 上記の規約の第2. 2. 6項により要求される承認された復原性計算機の備付けが、同規約第2. 2. 7項により免除されている船舶は、次の一又は複数の承認された方法に従つて積載しなければならない。

where a dispensation permitted by paragraph 2. 2. 7 of the Code applies and the approved stability instrument required by paragraph 2. 2. 6 of the Code is not fitted, loading shall be made in accordance with one or more of the following approved methods :

. ｉ　印章が付され、日付.....が記入され、かつ、日本国政府の職員により署名された承認済みの積付資料に示される積載条件、

in accordance with the loading conditions provided in the approved loading manual, stamped and dated ..... and signed by a responsible officer of the Administration, or of an organization recognized by the Administration ; or

. ii　承認された手段.....によりこの船舶以外の場所で検証された積載条件、

in accordance with loading conditions verified remotely using an approved means ..... ; or

. iii　上記ｉの承認済みの積付資料において明記され、承認された条件の範囲内の積載条件又は

in accordance with a loading condition which lies within an approved range of conditions defined in the approved loading manual referred to in ｉ above ; or

. iv　上記ｉの承認済みの積付資料において明記され、承認された許容KG/GM値を用いて検証された積載条件

in accordance with a loading condition verified using approved critical KG/GM data defined in the approved loading manual referred to in ｉ above ;

. 3 この証書に添付した書類に示される積載条件」

「正当性を示す」を「正当性を示すために」に「should」を「shall」に「with 1. 5 of the Code」を「with 1. 4 of the Code.」に「第1. 5. 2項」を「第1. 4. 2項」に「THIS IS TO CERTIFY that, at a survey required by 1. 5. 2 of the Code the ship was found to comply with the relevant provisions of the Code :」を「THIS IS TO CERTIFY that at a survey required by 1. 4. 2 of the Code the ship was found to comply with the relevant provisions of the Code.」に「第1. 5. 6. 8. 3項」を「第1. 4. 6. 8. 3項」に「with 1. 5. 6. 8. 3」を「with paragraph 1. 4. 6. 8. 3」に「第1. 5. 6. 8. 3項」を「第1. 4. 6. 8. 3項」に「with 1. 5. 6. 8. 3」を「with paragraph 1. 4. 6. 8. 3」に「第1. 5. 6. 3項」を「第1. 4. 6. 3項」に「where 1. 5. 6. 3」を「where paragraph 1. 4. 6. 3」に「第1. 5. 6. 3項」を「第1. 4. 6. 3項」に「with 1. 5. 6. 3」を「with paragraph 1. 4. 6. 3」に「第1. 5. 6. 4項」を「第1. 4. 6. 4項」に「and 1. 5. 6. 4」を「and paragraph 1. 4. 6. 4」に「第1. 5. 6. 4項」を「第1. 4. 6. 4項」に